

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

17 JUIN 1969.

Projet de loi portant approbation de la Convention entre la Belgique et la Norvège tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune, et du Protocole final, signés à Bruxelles le 30 juin 1967.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **ANSIAUX**.

MESSIEURS,

La Norvège est le dixième pays membre de l'O.C.D.E., avec lequel la Belgique a conclu une convention bilatérale dont l'objet est la prévention de la double imposition en matière d'impôt sur les revenus. Cette convention signée à Bruxelles le 30 juin 1967 est assortie d'un protocole final qui en fait partie intégrante.

Dans une première partie, la convention détermine la compétence de chacun des états pour la perception des impôts relatifs aux revenus, lorsque la source et le domicile fiscal du bénéficiaire se situent dans l'un et l'autre des états, ainsi que les mesures destinées à empêcher ou à réduire la double imposition de ces mêmes revenus. Dans la seconde partie, les

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Ballet, Custers, de Stexhe, De Winter, Herbiet, Housiaux, Hulpiau, Leemans, Lilar, Van Bogaert et Ansiaux, rapporteur.

R. A 7890

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
160 (Session de 1968-1969) : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
6 mars 1969.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1968-1969.

17 JUNI 1969.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Noorwegen tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen van inkomen en van vermogen, en van het Slotprotocol, ondertekend te Brussel op 30 juni 1967.

VERSLAC

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **ANSIAUX**.

MIJNE HEREN,

Noorwegen is de tiende Lid-Staat van de O.E.S.O., waarmee België een bilaterale overeenkomst heeft gesloten, die ten doel heeft dubbele inkomstenbelasting te voorkomen. Bij deze overeenkomst, op 30 juni 1967 ondertekend te Brussel, is een slotprotocol gevoegd dat er een integrerend deel van uitmaakt.

In een eerste deel stelt de overeenkomst de bevoegdheid van elke Staat vast voor de heffing van inkomstenbelastingen, wanneer de bron en de belastingwoningplaats van de genietter in beide Staten gelegen zijn, alsmede de maatregelen ter voorkoming of beperking van dubbele belasting van hetzelfde inkomen. In het tweede deel komen de Staten overeen elke discri-

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Ballet, Custers, de Stexhe, De Winter, Herbiet, Housiaux, Hulpiau, Leemans, Lilar, Van Bogaert en Ansiaux, verslaggever.

R. A 7890

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
160 (Zitting 1968-1969) : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
6 maart 1969.

états contractants conviennent d'éviter toute discrimination d'imposition fondée sur la nationalité du contribuable, d'ouvrir un recours à tout contribuable victime d'une double imposition non conforme à la convention et d'organiser entre eux l'échange de renseignements et l'assistance au recouvrement.

Après avoir précisé que la convention s'applique à toute personne physique ou morale, résidente de l'un des deux ou de chacun des états et à toutes les catégories d'impôts sur les revenus et la fortune, les parties signataires définissent, en les adaptant aux nécessités des législations nationales, les principales notions utilisées. Quant aux expressions non définies par la convention, l'interprétation se fera par référence à la législation de l'état régissant les impôts qui font l'objet de la convention.

**

I. Régime d'imposition applicable aux diverses catégories de revenus.

1. Les revenus provenant des biens immobiliers et les profits réalisés à l'occasion de leur aliénation sont imposables dans l'état contractant où les biens sont situés;

2. Les bénéfices des entreprises ne sont imposables que dans l'état où elles sont établies, à moins qu'elles n'exercent leurs activités dans l'autre état contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Toutefois, les bénéfices résultant de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs, ou de l'exploitation, en pleine mer, de navires de pêche ou de chasse, sont imposables dans l'état où est situé le siège de direction effective de l'entreprise. En ce qui concerne les entreprises interdépendantes, les bénéfices obtenus grâce à des conditions qui diffèrent de celles conclues entre des entreprises indépendantes, peuvent être inclus dans les bénéfices de l'entreprise qui a accordé les conditions.

3. Les dividendes et intérêts sont imposables dans l'état de la source et du domicile fiscal du bénéficiaire. Toutefois l'état de la source ne pourra imposer ces dividendes et intérêts à un taux supérieur à 15 % du montant brut de ceux-ci, pour autant que l'action qui produit ces dividendes ou la créance génératrice de ces intérêts ne se rattachent pas à un établissement stable situé dans cet état.

Les redevances sont imposables dans l'état du domicile fiscal du bénéficiaire, pour autant qu'elles ne reviennent pas à un établissement stable situé dans l'état de la source.

4. Les revenus résultant de l'exercice d'une profession libérale sont imposables dans l'état du domicile fiscal du bénéficiaire, à moins que celui-ci ne dispose de façon habituelle dans l'autre état contractant, d'une base fixe pour l'exercice de ses activités. Les

minatie inzake belastingheffing, op grond van de nationaliteit van de belastingplichtigen, te voorkomen, te voorzien in rechtsmiddelen voor iedere belastingplichtige die het slachtoffer is van dubbele belasting welke niet overeenstemt met de overeenkomst, inlichtingen uit te wisselen en elkaar bijstand bij de invordering te verlenen.

Na te hebben aangegeven dat de overeenkomst toepassing vindt op iedere natuurlijke of rechtspersoon, verblijfhouder van een van beide staten of van elke staat, en op alle categorieën van inkomsten- en vermogensbelastingen, geven de ondertekenende partijen een begripsbepaling van de belangrijkste gebruikte termen, met aanpassing aan de behoeften van de nationale wetgevingen. Ten aanzien van uitdrukkingen die, niet in de overeenkomst worden omschreven, zal de uitlegging geschieden onder verwijzing naar de wetgeving van de Staat waar de belastingen worden geheven.

**

I. Belastingheffing van de verschillende categorieën van inkomsten.

1. Inkomsten uit onroerende goederen en winsten gemaakt naar aanleiding van de vervreemding ervan zijn belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de goederen gelegen zijn;

2. Winsten van ondernemingen zijn slechts belastbaar in de Staat waar zij gevestigd zijn, tenzij zij hun activiteit uitoefenen in de andere overeenkomstsluitende Staat door middel van een aldaar gevestigde vaste inrichting. Winsten uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in het internationaal verkeer of uit de exploitatie van jacht- en vissersvaartuigen in volle zee, zijn evenwel belastbaar in de Staat waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen. Wat de onderling afhankelijke ondernemingen betreft, mogen winsten behaald dank zij andere voorwaarden dan die welke worden bedongen tussen onafhankelijke ondernemingen, worden begrepen in de winsten van de onderneming die de voorwaarden heeft toegestaan.

3. Dividenden en interesten zijn belastbaar in de Staat van de bron en van de belastingwoonplaats van de genierter. De bronstaat mag evenwel die dividenden en interesten niet belasten tegen een hoger tarief dan 15 % van het brutobedrag ervan, voor zover het aandeel dat deze dividenden voortbrengt, of de schuldvordering die deze interesten oplevert, niet verbonden zijn aan een in die Staat gelegen vaste inrichting.

Royalty's zijn belastbaar in de Staat van de belastingwoonplaats van de genierter, voor zover zij niet toekomen aan een vaste inrichting gelegen in de bronstaat;

4. Inkomsten uit de uitoefening van een vrij beroep zijn belastbaar in de Staat van de belastingwoonplaats van de genierter, tenzij deze voor het verrichten van zijn werkzaamheden een geregeld tot zijn beschikking staande vaste basis heeft in de andere overeen-

salaires, traitements et autres rémunérations similaires sont imposables, sauf exceptions, dans l'état de la source.

5. Enfin, la convention précise le régime d'imposition des revenus des administrateurs et commissaires de sociétés par actions, des artistes et sportifs indépendants, des professeurs et étudiants ainsi que le régime des pensions privées et des rémunérations et pensions publiques.

Les revenus non expressément visés sont exclusivement imposables dans l'état du domicile fiscal du bénéficiaire, si selon la législation de cet état, les revenus y sont imposables.

L'imposition de la fortune constituée par des biens immobiliers ou des biens mobiliers faisant partie d'un établissement stable ou constitutifs d'une base fixe servant à l'exercice d'une profession libérale, relève de la compétence de l'état où les biens sont situés.

II. Dispositions préventives de la double imposition.

Lorsque la compétence d'imposition des revenus a été attribuée à un état, la double imposition est évitée par l'exemption de ces revenus dans l'autre état contractant. Toutefois, ce principe ne limite pas le droit de cet autre état de tenir compte, lors de la détermination du taux de ces impôts, des revenus et éléments de la fortune ainsi exemptés.

Quant aux revenus, dont la compétence d'imposition est laissée aux deux états, et dont le bénéficiaire est un résident de la Belgique, la quotité forfaitaire d'impôt étranger, prévue par la législation belge est imputée, selon les conditions de cette législation, soit sur l'impôt des personnes physiques, soit sur l'impôt des sociétés.

En ce qui concerne les dividendes attribués par une société norvégienne à une société belge, ceux-ci ne sont plus passibles en Belgique de l'impôt des sociétés dans la mesure où cette exemption serait accordée si les deux sociétés étaient résidentes de la Belgique. De plus, la société belge peut, lors de l'encaissement de ces dividendes, être exonérée du paiement du précompte mobilier de 10 %, étant entendu que lors de la redistribution à ses propres actionnaires, elle devra acquitter sur ces dividendes, un précompte mobilier de 20 %.

**

III. Dispositions relatives à la non discrimination, à la procédure amiable, à l'échange de renseignements et à l'assistance au recouvrement, à la limitation des effets de la convention et l'extension éven-

tomstsluitende Staat. De lonen, wedden en andere soortgelijke beloningen zijn, behalve uitzonderingen, belastbaar in de bronstaat;

5. Ten slotte bepaalt de overeenkomst de regeling inzake belasting van de inkomsten van beheerders en commissarissen van vennootschappen op aandelen, van zelfstandige artiesten en sportbeoefenaars, van leraren en studenten, alsmede de regeling inzake pensioenen en overheidsbezoldigingen en pensioenen.

De niet uitdrukkelijk vermelde inkomsten zijn uitsluitend belastbaar in de Staat van de belasting woonplaats van de genietet, indien de inkomsten, volgens de wetgeving van die Staat, aldaar belastbaar zijn.

De belastingheffing van een vermogen bestaande uit onroerende goederen of uit roerende goederen die deel uitmaken van een vaste inrichting of die behoren tot een vaste basis gebezigd voor de uitoefening van een vrij beroep, behoort tot de bevoegdheid van de Staat waar de goederen gelegen zijn.

II. Bepalingen tot het voorkomen van dubbele belastingheffing.

Wanneer de bevoegdheid inzake belastingheffing van de inkomsten aan een Staat werd toegekend, wordt dubbele belasting voorkomen door de vrijstelling van die inkomsten in de andere overeenkomstsluitende Staat. Dit beginsel beperkt evenwel niet het recht van die andere Staat bij de vaststelling van de aanslagvoeten van die belastingen, rekening te houden met de aldus vrijgestelde inkomsten en vermogensbestanddelen.

Wat de inkomsten betreft waarvan de bevoegdheid inzake belastingheffing aan beide Staten wordt overgelaten, en waarvan de genietet een verblijfhouder van België is, wordt het forfaitair gedeelte van de buitenlandse belasting, bepaald door de Belgische wetgeving, volgens de voorwaarden van deze wetgeving toegerekend hetzij op de personenbelasting hetzij op de vennootschapsbelasting.

Dividenden die door een Noorse vennootschap worden toegekend aan een Belgische vennootschap, zijn in België niet aan de vennootschapsbelasting onderworpen in zover deze vrijstelling zou zijn verleend indien beide vennootschappen verblijfhouder van België waren geweest. Bij de incassering van deze dividend kan de Belgische vennootschap bovendien worden vrijgesteld van de betaling van de roerende voorheffing van 10 %, met dien verstande dat zij, bij de herverdeling aan haar eigen aandeelhouders, een roerende voorheffing van 20 % op deze dividend zal moeten kwijten.

**

III. Bepalingen betreffende de gelijke behandeling, de minnelijke regeling, de uitwisseling van inlichtingen en de invorderingsbijstand, de beperking van de werking van de Overeenkomst en de eventuele uit-

tuelle de celle-ci à d'autres états où territoires dont la Norvège assume les relations internationales.

Les dispositions, similaires à celles contenues dans les autres conventions conclues entre la Belgique et les pays membres de l'O.C.D.E. n'appellent aucune remarque particulière.

*
**

Les deux derniers articles traitent de l'entrée en vigueur et de la dénonciation de la convention. Elle entrera en vigueur le quinzième jour suivant celui de l'échange des instruments de ratification et pourra être dénoncée jusqu'au 30 juin inclus de toute l'année civile à partir de la cinquième année à dater de celle de l'échange des instruments de ratification.

Le projet et le rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. ANSIAUX.

Le Président,
P. STRUYE.

breiding ervan tot andere landen of gebieden voor welke internationale betrekkingen Noorwegen verantwoordelijk is.

Bij deze bepalingen, die in hoofdtrekken overeenkomen met die van de andere overeenkomsten gesloten tussen België en de Lid-Staten van de O.E.S.O., vallen geen bijzondere opmerkingen te maken.

*
**

De twee laatste artikelen handelen over de inwerkingtreding en de opzegging van de overeenkomst. Zij treedt in werking op de vijftiende dag na de dag van de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden en kan worden opgezegd tot en met de 30^e juni van elk kalenderjaar met ingang van het vijfde jaar van de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden.

Het ontwerp en dit verslag zijn met algemene stemmen aanvaard.

De Verslaggever,
P. ANSIAUX.

De Voorzitter,
P. STRUYE.